



Fax +32 2 359 95 50

Generated by Unregistered Batch DOC TO PDF Converter 2011.3.804.1511, please register!

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



STAUBSAUGER OHNE STAUBBEUTEL

BAGLESS VACUUM CLEANER

ASPIRATEUR SANS SAC

STOFZUIGER ZONDER STOFZAK

ASPIRADOR SIN BOLSA

ASPIRADOR SEM SACO

ASPIRAPOLVERE SENZA SACCHETTO

ASPIRATOR DE PRAF FARA SAC

ПРАХОСМУКАЧКА БЕЗ ТОРБА ЗА ПРАХ



I/B Version
091123

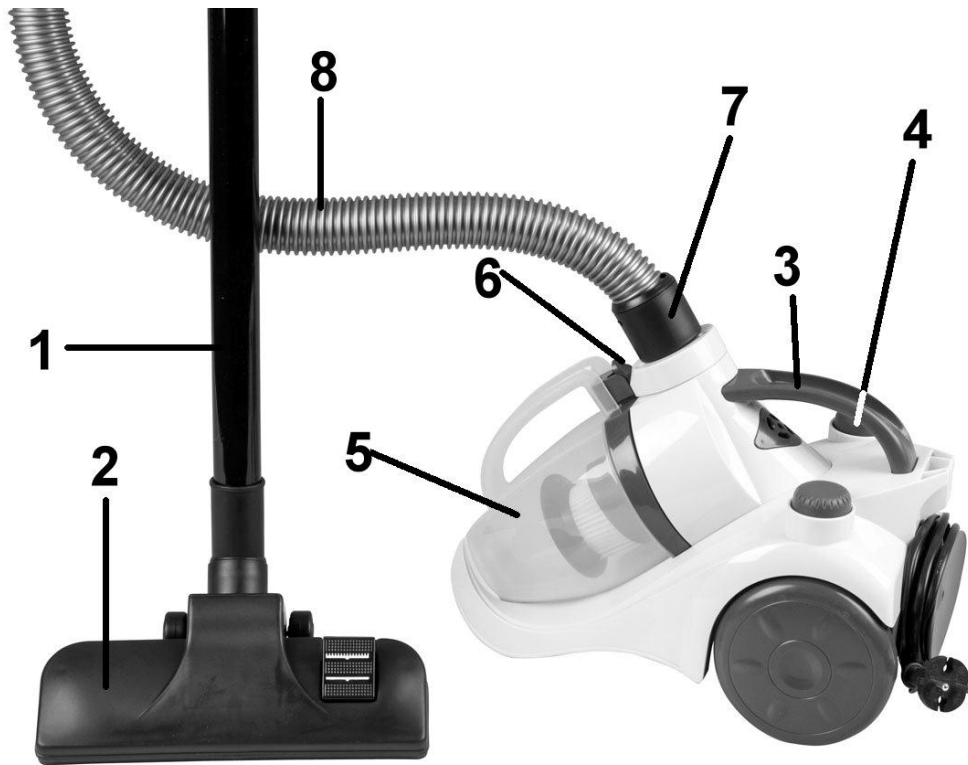
TEAM ST 12

230V~ 50Hz 1400Wmax



Front cover page (first page)

Assembly page 1/36



D

1. Rohr
2. Fußbodendüse
3. Tragegriff des Gerätes
4. EIN-/AUS-Schalter
5. Staubsammelbehälter
6. Entriegelungsknopf des Staubsammelbehälters
7. Schlauchverbindungsstück
8. Saugschlauch

GB

1. Tube
2. Floor brush
3. Carrying handle
4. On/off switch
5. Dust container with filter unit inside
6. Release button of the dust container
7. Flexible hose connector
8. Flexible hose

**F**

1. Tube
2. Suceur combiné
3. Poignée de transport de l'appareil
4. Interrupteur On/Off
5. Collecteur de poussière
6. Bouton de déverrouillage du collecteur de poussière
7. Embout de connexion du flexible
8. Flexible

NL

1. Buis
2. Vloerborstel
3. Handvat van het toestel
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Stofbakje
6. Ontgrendelingsknop van het stofbakje
7. Verbindingsstuk van de flexibele buis
8. Flexibele buis

SP

1. Tubo
2. Cepillo universal
3. Asa de transporte
4. Interruptor On/Off
5. Compartimiento de polvo
6. Botón de bloqueo del compartimiento de polvo
7. Conector de la manguera
8. Tubo flexible

P

1. Tubo
2. Escova combinada
3. Pega
4. Botão ON/OFF
5. Alojamento para a recolha do pó
6. Botão que libera o contentor do pó
7. Ponteira de conexão da mangueira
8. Mangueira

I

1. Tubo
2. Spazzola universale
3. Maniglia
4. Pulsante ON/OFF
5. Contenitore della polvere con filtri all'interno
6. Pulsante di rilascio del contenitore raccogli polvere
7. Adattatore tubo flessibile
8. Tubo flessibile

RO

1. Tub
2. Perie de pardoseli
3. Maner de ridicare
4. Buton pornit/oprit
5. Container de praf cu unitate de filtru in interior
6. Buton eliberare container praf
7. Adaptor pentru tub flexibil
8. Furtun flexibil

BG

1. Тръба
2. Четка за пода
3. Носеща дръжка
4. Копче за вкл./изкл.
5. Контейнер за прах с филтър
6. Бутон за освобождаване на контейнера за прах
7. Конектор на маркуча
8. Гъвкав маркуч

D GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann (*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Ihr Gerät nicht benutzt wird oder Sie den Staubsammelbehälter entleeren oder die Filter reinigen bzw. ersetzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- Überprüfen Sie ob der Schalter auf AUS-Stellung eingestellt ist, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Achten Sie darauf, dass sich niemand auf das Gerät setzt.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht um Streichhölzer, spitze Gegenstände, Zigaretten, Zigarettenstummel oder andere brennende Gegenstände aufzusaugen. Benutzen Sie Ihr Gerät auch nicht auf nassen, mit Zement, feinen oder giftigen Stoffen bedeckten Oberflächen. Saugen Sie auf keinen Fall Flüssigkeiten mit diesem Gerät auf.
- Achten Sie darauf, dass die Saugrohre nicht verstopft sind. Sollte dies nun doch geschehen, dann schalten Sie erst Ihr Gerät aus, bevor Sie die Saugrohre frei machen.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Saugöffnung nicht auf Personen oder Tiere richten, und vor allem nicht in Richtung der Augen oder Ohren.
- Benutzen Sie einen defekten Filter, so kann dies zu Beschädigungen am Gerät führen. Überprüfen Sie daher die Qualität und den korrekten Sitz des Staubsammelbehälters bzw. der Filter.
- Lässt die Saugleistung nach oder ist der Staubsammelbehälter voll, so reinigen Sie die Filter und entleeren Sie den Behälter. Anderenfalls kann das Gerät überhitzen. Sollte es dazu kommen, entfällt der Garantieanspruch.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

ZUSAMMENBAUEN DES STAUBSAUGERS

- Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus.
- Stecken Sie das Verbindungsstück in den Luftsaugschacht auf der Oberseite des Gerätes. Drehen Sie das Verbindungsstück im Uhrzeigersinn, bis es einrastet. Um es aus dem Luftsaugschacht zu entfernen, drehen Sie es im Gegenuhrzeigersinn, und ziehen Sie den Saugschlauch aus dem Luftsaugschacht.
- Stecken Sie den Griff in das mehrteilige Steckrohr.
- Montieren Sie die Bodenbürste an das Steckrohr.
- Die Bodenbürste verfügt über 2 Einstellungsstufen. Sie eignet sich zum täglichen Reinigen von großen Flächen, harten Böden, glatten Böden oder Teppichböden.
 - Stufe mit Bürste drinnen zum Reinigen von Teppichen
 - Stufe mit Bürste draußen zum Reinigen von harten Böden

GEBRAUCH

- Wenn Ihr Gerät zusammengebaut ist, brauchen Sie nur noch das Kabel zu ziehen, bis es die gewünschte Länge erreicht hat. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie leicht den EIN-/AUS-Schalter drücken.
- Die Saugkraft kann anhand der Saugstärkeregelung am Griff geregelt werden. Sie können die schwache Saugkräfteeinstellung für Möbel und andere empfindliche Oberflächen benutzen und die starke Saugkraft für Teppichböden und andere Fußböden.

NACH DEM GEBRAUCH

- Schalten Sie das Gerät mit der EIN-/AUS-Taste aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wickeln Sie die Anschlussleitung rund um die Kabelaufbewahrungseinrichtung auf der Rückseite des Gerätes.
- Der Tragegriff kann benutzt werden um das Gerät zu bewegen. Benutzen Sie niemals den Griff des Staubsammelbehälters um das Gerät zu tragen!
- Wir empfehlen Ihnen den Staubsammelbehälter nach jedem Gebrauch zu entleeren damit schlechte Gerüche und Schimmel wegen feuchten Staubpartikeln vermieden werden. Den Staubsammelbehälter regelmäßig entleeren gewährleistet auch eine gute Inbetriebnahme des Gerätes. Siehe Abschnitt "STAUBSAMMELBEHÄLTER ENTLEREEN".

STAUBSAMMELBEHÄLTER ENTLEREEN

- Drücken Sie auf den Entriegelungsknopf des Staubsammelbehälters und ziehen Sie den Staubsammelbehälter aus dem Gerät.
- Entfernen Sie den Deckel des Staubsammelbehälters. Entleeren Sie den Behälter.
- Schließen Sie den Behälter, und stellen Sie ihn wieder ins Gerät bis er einrastet.

REINIGUNG DER FILTER

Filter

Das Filtersystem besteht aus: 1 Akkordeonfilter, um feine Staubpartikel aufzusaugen (im Staubsammelbehälter)
1 Nylonfilter (um den Akkordeonfilter herum)

Es ist notwendig, die Filter regelmäßig zu reinigen, um Probleme der Betriebsfähigkeit zu vermeiden.

Reinigung des Akkordeonfilters

Wenn die Saugkraft auch nach Entleerung des Staubsammelbehälters reduziert ist, sollten Sie den Akkordeonfilter reinigen.

- Nehmen Sie den Staubsammelbehälter wie oben beschrieben aus dem Gerät.
- Entfernen Sie den Deckel des Staubsammelbehälters.
- Drehen Sie den Akkordeonfilter im Uhrzeigersinn um ihn vom Deckel des Staubsammelbehälters zu entfernen.
- Entfernen Sie den Nylonfilter vom Akkordeonfilter. Waschen Sie ihn wenn nötig in einer Seifenlauge. Stellen Sie sicher, dass er trocken ist, bevor Sie ihn wieder um den Akkordeonfilter wickeln.
- Spülen Sie den Akkordeonfilter und seine Umhüllung mit Wasser ab, wenn nötig mit Hilfe einer weichen Bürste, und trocknen Sie diese Teile danach sorgfältig ab. Geben Sie den Filter niemals in die Spülmaschine, und trocknen Sie ihn niemals mit einem Haartrockner.
- Um den Nylonfilter und den Akkordeonfilter wieder zu montieren, gehen Sie umgekehrt vor.

BEMERKUNG: Nach einer gewissen Anzahl Reinigungen werden die Filter beschädigt sein, oder nicht mehr in der ursprünglichen Form gebracht werden können. Wenn das geschieht, wenden Sie sich bitte an den nächsten Kundendienst um neue Filter zu erhalten.

Reinigung des Staubsammelbehälters

Reinigen Sie die Innenseite des Staubsammelbehälters mit einem feuchten Tuch oder Schwamm, und vergewissern Sie sich, dass er völlig trocken ist, bevor Sie ihn wieder ins Gerät stellen.


PRAKTISCHE HINWEISE

- Säubern von Treppen und Stufen: Stellen Sie das Gerät in eine vertikale Position.
- Das Gerät bedarf keiner speziellen Instandhaltung, außer dem Wechseln der Filter, wie oben beschrieben.
- Falls Sie eine Beeinträchtigung beim Saugen feststellen sollten, könnte das an einer Blockierung im Schlauch oder in dem Saugschacht liegen. Überprüfen Sie dies also als erstes. Ansonsten sollten Sie das Gerät zur Überprüfung zu einem Fachmann bringen.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: People (including children) who are not able to use the appliance in a safe way, due to their physical, sensorial or mental capacity or their lack of experience or knowledge, must never use the appliance except if they are supervised by a person responsible for their safety or if they previously received instructions concerning the safe use of the appliance. Close supervision is necessary to prevent children from using the appliance as a toy.

- Before use, check that your network mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use or when plugged to the electric network.
- Regularly check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage but have it checked and repaired by a competent qualified service^(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service^(*).
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Unplug the appliance when not in use or when emptying the dust container or cleaning or replacing the filters.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way, to prevent the appliance from falling. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Before plugging in the cord, make sure the switch is set to the off-position.
- This appliance is not a toy, it is not supposed to be sat on.
- Never use the appliance to vacuum matches, pointed objects, cigarettes, butts or other glowing things. Do not use it on wet surfaces or surfaces covered with cement or other substances that are too fine or even toxic when inhaled. Never vacuum any kind of liquid with this appliance, particularly flammable liquids.
- Do not block the vacuum passage. If this should happen by accident, unplug the appliance before unblocking it.
- Make sure not to point the vacuum cleaner at persons or animals, and especially stay clear of eyes and ears.
- If you use the appliance with a full dust container or saturated filters, the appliance might get damaged. Make sure to check the good quality and placement of the dust container and/or filters.
- If your appliance no longer vacuums correctly or if the dust container is full, clean the filter and empty the dust container in order to prevent the appliance from overheating.

^(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



ASSEMBLING THE VACUUM CLEANER

- Always remove the plug from the power socket before fitting or removing accessories!
- Insert the hose connector into the hose connection inlet and turn it clockwise until it locks. To remove the hose, turn the hose connector anticlockwise and pull at the hose connector.
- Fit the tube to the handle.
- Fit the tube to the floor brush.
- Removing tube and accessories: to remove the accessories, pull firmly apart.
- The floor brush is ideal for the daily cleaning of carpets and hard floors.
 - Setting with the bristles inside for cleaning carpets.
 - Setting with the bristles outside for cleaning hard floors.

OPERATION

- Unroll a sufficient length of power cord and insert the plug into the power socket. Switch on the appliance by pressing the ON/OFF switch with your foot.
- You can adjust the suction power by using the wind-force adjuster on the handle. Use a low suction power for furniture and other delicate surfaces and use high suction power for fitted carpet and other floors.

AFTER USE

- Stop the vacuum cleaner by pressing the ON/OFF switch.
- Unplug the appliance from the power supply.
- Roll the power cord around the cord storage facility at the back of the appliance.
- The carrying handle can be used to move the appliance. Never use the handle of the dust container to carry the appliance!
- After use we advise you to empty the dust collector to avoid smells and mildew that could be caused by damp dust particles that may have been vacuumed, and also to guarantee an optimal efficiency during the next use. To do so, see below.

EMPTYING THE DUST COLLECTOR

- Press the release button of the dust container and pull the dust container out.
- Remove the lid of the dust container and spill the rubbish.
- Turn the lid back on the dust collector and put the dust collector back in the appliance until it locks in place.

CLEANING THE FILTERS

Filters

The filter system consists of: 1 accordion filter to vacuum the smallest particles (in the dust container)

1 nylon filter (around the accordion filter)

It is necessary to clean the filters regularly to avoid operating problems.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Cleaning the accordion filter

If you notice that even after having emptied the dust collector, the suction power is reduced, clean the accordion filter. To do so:

- Take out the dust collector as described above.
- Remove the lid of the dust collector.
- Rotate the accordion filter clockwise from the dust collector's lid until it is unlocked.
- Take the nylon filter from the accordion filter. If necessary, wash it in soapsuds. Make sure it is dry before putting it back in place.
- Rinse the bracket and accordion filter in water, if necessary with help of a soft brush, and dry them completely. Never put them in the dishwasher and never dry them with a hair dryer.
- To put the nylon filter and the accordion filter back, proceed inversely.

NOTE: After a certain number of cleanings the filters will be damaged or impossible to get back in their initial shape. In such case, please contact the nearest customer service to obtain new filters.

Cleaning the dust collector

Clean the inside of the dust collector with a damp cloth or sponge, but make sure it is totally dry before using the appliance again.


PRACTICAL HINTS

- When cleaning stairs, we advise you to keep the unit in a vertical position.
- The vacuum cleaner requires no regular maintenance other than the filter cleaning tasks as detailed here above.
- If you notice a loss of suction power, it is probably due to one or a combination of the following events: blocked filter, full dust collector or blockage in tubes. If your appliance still does not work properly after you have checked those problems, please ask a qualified electrician for advice.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

FR MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: Votre appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant son utilisation en toute sécurité.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lors de son fonctionnement ou lorsqu'il est raccordé au réseau d'alimentation.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*).
- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- L'appareil doit obligatoirement être débranché pour son rangement ou lors des opérations de maintenance (changement des filtres ou vidage du réservoir à poussière).
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- Assurez-vous que l'interrupteur soit sur la position arrêt avant de brancher l'appareil.
- Cet appareil n'est pas un jouet, veillez à ce que personne ne monte dessus.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des allumettes, des objets pointus, cigarettes, mégots ou tout autre corps incandescent. Ne l'utilisez pas non plus sur des surfaces mouillées ou couvertes de ciment ou autres substances trop fines et/ou toxiques à l'inhalation. N'aspirez aucun liquide avec cet appareil et particulièrement des liquides inflammables.
- Ne bouchez pas le conduit d'aspiration. Si cela arrive accidentellement, éteignez d'abord l'appareil avant de le déboucher.
- Veillez à ne pas diriger l'embout d'aspiration en direction de personnes ou animaux tout particulièrement en direction des yeux ou des oreilles.
- Toute utilisation avec un collecteur de poussière plein ou filtre saturé ou défectueux peut endommager l'appareil. Vérifiez régulièrement leur état et leur positionnement dans l'appareil.
- Si votre appareil n'aspire plus correctement ou que le collecteur de poussière est plein, veuillez nettoyer les filtres et vider le bac afin de ne pas provoquer une surchauffe de l'appareil.

(* Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

MONTAGE DE L'APPAREIL

- Déballez votre appareil et tous ses accessoires.
- Connectez l'embout de flexible dans l'orifice situé sur le dessus de l'appareil et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à venir en butée. Pour retirer le flexible, tournez l'embout de connexion dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis tirez.
- Assemblez le tube sur la crosse du flexible.
- Attachez le suceur combiné ou autre accessoire à l'autre extrémité du tube.
- Le suceur combiné à 2 positions vous permet de nettoyer toutes les surfaces avec une grande facilité, surfaces lisses ou tapis, moquettes, simplement en changeant la position de la brosse:

Position brosse rentrée pour tapis et moquettes

Position brosse sortie pour carrelages ou parquets (sols lisses)

UTILISATION

- Lorsque votre appareil est assemblé, déroulez la prise pour obtenir la longueur de cordon désirée. Branchez votre appareil. Mettez en marche en appuyant légèrement sur l'interrupteur MARCHE/ARRET.
- La puissance d'aspiration peut être ajustée manuellement à la poignée. Vous pouvez utiliser une puissance basse pour les voilages, les meubles et autres surfaces délicates et un maximum de puissance pour les tapis et sols.

APRES UTILISATION

- Arrêtez l'appareil en appuyant sur la pédale MARCHE/ARRET.
- Débranchez l'aspirateur.
- Enroulez le cordon d'alimentation autour de la facilité de rangement de cordon située à l'arrière de l'appareil.
- Vous pouvez utiliser la poignée de transport pour déplacer l'appareil. N'utilisez jamais la poignée du collecteur de poussière pour déplacer l'appareil!
- Il est conseillé de vider le collecteur de poussière après chaque utilisation afin d'éviter de mauvaises odeurs ou la moisissure dues à des particules humides qui pourraient avoir été aspirées (voir paragraphe "Vider le collecteur de poussière").

VIDER LE COLLECTEUR DE POUSSIERE

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage du collecteur de poussière. Alors sortez le collecteur de l'appareil.
- Enlevez le couvercle du collecteur et videz le collecteur.
- Refermez le collecteur et remettez-le dans l'appareil jusqu'au déclic vous indiquant le blocage.

NETTOYAGE DES FILTRES

Filtres

Le système de filtration comprend: un filtre accordéon pour retenir les particules de poussière (dans le collecteur de poussière)
1 filtre nylon (autour du filtre accordéon).

Il est nécessaire de changer ces filtres de façon régulière afin d'éviter tout problème de fonctionnement.

Nettoyage du filtre accordéon

Si même après avoir vidé le collecteur de poussière la puissance d'aspiration est réduite, il est nécessaire de nettoyer le filtre accordéon.

- Retirez le collecteur de poussière comme indiqué ci-dessus.
- Enlevez le couvercle du collecteur.
- Détachez le filtre du couvercle du collecteur en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Enlevez le filtre nylon. Si nécessaire, lavez-le à l'eau savonneuse. Assurez-vous qu'il est complètement sec avant de le remettre en place autour du filtre accordéon.
- Rincez le support et le filtre accordéon à l'eau. Si nécessaire, vous pouvez utiliser une brosse à poils doux. Séchez soigneusement le filtre. Ne les mettez jamais au lave-vaisselle et ne les séchez jamais avec un sèche-cheveux.
- Pour remettre le filtre, procédez inversement.

REMARQUE: Après un certain nombre de nettoyages, les filtres seront soit détériorés soit impossibles à remettre dans leur état d'origine et il vous sera alors nécessaire de prendre contact avec le service après-vente le plus proche de votre domicile pour vous en procurer de nouveaux.

Nettoyage du collecteur de poussière

Nettoyez le collecteur de poussière avec un chiffon humide ou une éponge non-abrasive. Assurez-vous qu'il est totalement sec avant de le remettre dans l'appareil.


CONSEILS PRATIQUES

- Nettoyage des escaliers et marches: mettez votre appareil en position verticale.
- Votre appareil ne demande pas d'entretien particulier excepté le changement des filtres comme décrit ci-dessus.
- Dans le cas où vous remarqueriez un mauvais fonctionnement (diminution de puissance, bruit anormal, arrêt complet de l'appareil), vérifiez d'abord qu'il n'y a pas de blocage dans l'aspiration au niveau du tube ou du flexible et sinon apportez votre appareil pour vérification ou réparation dans un centre agréé.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: Personen (kinderen inbegrepen) die wegens hun fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of wegens hun gebrek aan ervaring of kennis, het toestel niet veilig kunnen gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructies van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Hou kinderen goed in het oog om te vermijden dat ze met het toestel spelen.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Controleer regelmatig of het toestel niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst (*). Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst (*).
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Trek de stekker uit het stopcontact indien het toestel niet in werking is of vooraleer het stofbakje te ledigen of de filters te vervangen.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen toebehoren die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk voor de gebruiker zijn en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Controleer of de schakelaar op de UIT-stand staat vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.
- Dit toestel is geen speelgoed. Zorg ervoor dat niemand er zich op neerzet.
- Gebruik het toestel niet om lucifers, scherpe voorwerpen, sigaretten, peukjes of andere brandbare voorwerpen op te zuigen. Gebruik het evenmin voor natte oppervlakken, voor oppervlakken bedekt met cement of andere zeer fijne of giftige stoffen. Zuig geen vloeistoffen op met dit toestel.
- Zorg dat de zuigslang niet verstopt geraakt. Indien dit per ongeluk toch gebeurt, schakel dan het toestel uit alvorens ze te ontstoppen.
- Let erop dat u de zuigopening niet op personen of dieren richt, vooral niet in de richting van de ogen of oren.
- Ieder gebruik van een defecte filter kan het toestel beschadigen. Controleer dus de kwaliteit en de juiste plaatsing van het stofbakje en/of de luchtfilter.
- Als uw toestel niet meer correct zuigt of als het stofbakje vol is, gelieve het stofbakje te ledigen en de filters te reinigen om oververhitting van het toestel te voorkomen.

(* Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

MONTAGE VAN HET APPARAAT

- Pak het apparaat en alle accessoires uit.
- Steek het verbindingsstuk van de flexibele buis in het aansluitingspunt van het apparaat en draai het in wijzerzin tot het niet meer verder kan. Om de flexibele buis te verwijderen draait u het verbindingsstuk in tegenwijzerzin en trekt u vervolgens aan de buis.
- Maak de handgreep vast aan de buis.
- Monteer de gekozen borstel of de zuiger aan het uiteinde van de buis.
- De vloerborstel heeft 2 standen. Daarmee kan u heel gemakkelijk alle oppervlakken reinigen door eenvoudigweg de stand van de borstel te wijzigen: effen oppervlakken, vaste vloerbedekkingen of tapijten.
 - Stand met borstel buiten voor stenen vloeren of parket (effen vloeren)
 - Stand met borstel binnen voor tapijten en vaste vloerbedekkingen

GEBRUIK

- Het snoer tot de gewenste lengte afrollen. Steek de stekker in het stopcontact. Schakel het toestel in door met de voet lichtjes op de AAN/UIT-schakelaar te drukken.
- De zuigkracht kan geregeld worden via de zuigkrachtregelaar die zich op de handgreep bevindt. U kan een laag vermogen gebruiken voor delicate stoffen en meubels en een maximum vermogen voor tapijten en vloeren.

NA GEBRUIK

- Stop het apparaat door op het AAN/UIT-pedaal te drukken.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Rol het snoer rond het snoeropbergvak achteraan het toestel.
- Het handvat van het toestel kan gebruikt worden om het toestel te verplaatsen. Gebruik nooit het handvat van het stofbakje om het toestel te dragen!
- Wij raden u aan om na het gebruik het stofbakje leeg te maken om onaangename geuren en schimmel te voorkomen die zouden kunnen ontstaan door vochtige stofdeeltjes die mogelijk zijn opgezogen, en ook om een optimale efficiëntie tijdens het daaropvolgende gebruik te garanderen. Zie hoofdstuk "Stofbakje ledigen".

STOFBAKJE LEDIGEN

- Druk op de ontgrendelingsknop van het stofbakje en trek het stofbakje uit het toestel.
- Verwijder het deksel van het stofbakje en ledig het stofbakje.
- Sluit vervolgens het stofbakje door het deksel er terug op te zetten en zet het stofbakje terug in het toestel. Zorg dat het vastklikt zodat het goed op zijn plaats vastzit.

REINIGING VAN DE FILTERS

Filters

Het filtersysteem omvat: Een accordeonfilter om de kleinste stofdeeltjes tegen te houden (in het stofbakje)
Een nylonfilter (rond de accordeonfilter)

Het is noodzakelijk dat de filters regelmatig gereinigd of vervangen worden om werkingsproblemen te vermijden.

Reiniging van de accordeonfilter

Indien de zuigkracht zelfs na de lediging van het stofbakje verzwakt is, moet u de accordeonfilter reinigen.

- Haal het stofbakje zoals hierboven uitgelegd uit het toestel.
- Verwijder het deksel van het stofbakje.
- Maak de filter los van het deksel van het stofbakje door hem in wijzerzin te draaien.
- Neem de nylonfilter van de accordeonfilter. Was hem indien nodig in een sopje. Zorg ervoor dat hij droog is voor u hem terug rond de accordeonfilter plaatst.
- Spoel het omhulsel en de accordeonfilter met water. Indien nodig kunt u een zachte borstel gebruiken. Droog het omhulsel en de filter vervolgens goed af. Was ze nooit in een vaatwasmachine en droog ze nooit met een haardroger.
- Om de nylonfilter en de accordeonfilter terug in het toestel te plaatsen, gelieve omgekeerd te werk te gaan.

OPMERKING: Na een bepaald aantal reinigingen zullen de filters beschadigd zijn of zullen ze niet meer hun oorspronkelijke vorm aannemen. Gelieve in dit geval contact op te nemen met de dichtstbijzijnde klantendienst om u nieuwe filters aan te schaffen.

Reiniging van het stofbakje

Reinig de binnenkant van het stofbakje met een vochtige doek of een zachte spons. Zorg ervoor dat het volledig droog is vooraleer u het weer in het toestel plaatst.


PRAKTISCHE TIPS

- Reiniging van trappen: plaats uw apparaat verticaal.
- Uw apparaat vraagt geen bijzonder onderhoud, enkel de vervanging van de filters, zoals hierboven vermeld.
- Indien u een slechte werking opmerkt (vermindering van zuigkracht, abnormaal geluid, compleet stoppen van het apparaat), kijk dan eerst of er geen blokkering in de buis of in de flexibele buis is. Zoniet, breng uw apparaat dan voor onderzoek of herstelling naar een erkend technicus.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag uw



apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

(SP) MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: Las personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimiento nunca deben utilizar el aparato, salvo si están bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad o si recibieron previamente instrucciones con respecto al uso seguro del aparato.

Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha o cuando esté enchufado.
- Compruebe de vez en cuando el estado de su aparato y si está dañado por el motivo que sea, no lo utilice y hágalo comprobar por un servicio cualificado competente (*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente (*).
- Utilice el aparato solamente para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de colocar el aparato o durante operaciones de mantenimiento (cambio de los filtros o vaciado del contenedor de polvo).
- Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede entrañar un riesgo para el usuario y puede dañar el aparato.
- No mueva nunca el aparato estirando el cable. Procure que el cable no se enganche en algún saliente, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe que el interruptor está en la posición apagada.
- Este aparato no es un juguete, procure que nadie se suba encima.
- No utilice el aparato para aspirar cerillas, objetos puntiagudos, cigarrillos, colillas u otros cuerpos incandescentes. No lo utilice asimismo sobre superficies mojadas o cubiertas de cemento u otras sustancias muy finas y/o tóxicas para su inhalación. No aspire ningún líquido con ese aparato y particularmente líquidos inflamables.
- No obstruya el conducto de aspiración, si ocurriera accidentalmente, apague el aparato antes de desobstruirlo.
- No dirija nunca el tubo de aspiración hacia las personas o animales, particularmente en dirección a los ojos u orejas.
- Cualquier utilización con un compartimento de polvo o filtro defectuosos puede dañar el aparato. Compruebe regularmente su estado y su correcta colocación.
- Si su aspirador no aspira correctamente, o que el compartimento de polvo está lleno, proceda a la limpieza de los filtros y el vaciado del compartimento para no provocar un sobrecalentamiento del aparato.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o importador o de una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

MONTAJE DEL APARATO

- Desembalar el aparato y todos sus accesorios.
- Insertar el tubo flexible en el orificio de conexión y girelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic. Para quitar gire el conector en el sentido contrario de las agujas del reloj y tire del conector.
- Conecte el tubo a la empuñadura del tubo flexible.
- Monte el cepillo elegido en la extremidad del tubo.
- Para quitar el tubo y los accesorios: para quitar los accesorios, tire firmemente de la parte.
- El cepillo universal tiene dos posiciones que le permiten limpiar todas las superficies con una gran facilidad, superficies lisas, alfombras, etc. Simplemente cambiando la posición del cepillo.

Posición con los pelos del cepillo dentro para alfombras y moquetas
Posición con los pelos del cepillo al exterior para suelos lisos

MODO DE EMPLEO

- Cuando su aparato esté completamente montado, desenrolle el cable hasta obtener la longitud deseada. Conecte su aparato a la red. Ponerlo en marcha presionando con el pie sobre el pedal/interruptor de OFF/ON.
- La potencia de aspiración se regula usando el ajuste situado en la empuñadura del tubo flexible. Puede utilizar una potencia suave para aspirar tejidos delicados y muebles tapizados y una potencia superior o fuerte para aspirar el suelo.

DESPUES DEL USO

- Pare el aparato presionando el pedal de OFF/ON.
- Desconecte el aspirador.
- Enrolle el cable alrededor del compartimento de almacenar situado en la parte trasera del aparato.
- Después de cada utilización del aparato se aconseja vaciar el compartimento de polvo para evitar los malos olores o la proliferación de hongos cuando la suciedad está ligeramente húmeda, y también para garantizar una próxima utilización en condiciones óptimas. Para esto, lea las indicaciones a continuación.

VACIADO DEL COMPARTIMENTO DE POLVO

- Presione el botón de bloqueo del compartimento del polvo y tire del compartimento del polvo.
- Quite la tapa del compartimento de polvo y tire la basura.
- Cierre el compartimento y vuelva a colocarlo en la unidad principal hasta que se bloquee.

LIMPIEZA DE FILTROS

El sistema de filtración contiene:

Un filtro de acordeón para retener las partículas de polvo (en el compartimento de polvo)

Un filtro de nylon (alrededor del filtro de acordeón)

Es necesario cambiar los filtros de manera regular a fin de evitar fallos de funcionamiento.



Limpieza del filtro acordeón

Si observa que incluso después de haber vaciado el compartimiento de polvo la potencia de aspiración es reducida, limpie el filtro acordeón. Para ello:

- Extraiga el compartimiento de polvo como se ha indicado previamente.
- Quite la tapa del compartimiento de polvo.
- Gire el filtro de acordeón del compartimiento de polvo en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté desbloqueado.
- Coja el filtro de nylon desde el filtro de acordeón. Si fuera necesario, limpie con agua jabonosa. Asegúrese de que este seco antes de ponerlo en su lugar.
- Pase el filtro acordeón y el soporte por agua, y si es necesario utilice un cepillo suave. Séquelos completamente. Nunca los introduzca en el lavavajillas ni los seque con secador.
- En caso de que el filtro acordeón esté dañado, será necesaria su sustitución.

NOTA: tras un cierto número de limpiezas, los filtros se deterioran o le será imposible de ponerlos en su estado de origen. En este caso póngase en contacto con el servicio post-venta para conseguir otro filtro.

Limpieza del compartimiento de polvo

Limpie el interior del compartimiento con un trapo suave o una esponja ligeramente húmeda, asegurándose que esté totalmente seco antes de volver a utilizar el aparato.


CONSEJOS PRÁCTICOS

- Limpieza de la escalera: ponga su aparato en posición vertical.
- Para un buen mantenimiento de su aparato, cambie a tiempo el filtro.
- Si su aspirador no funciona correctamente (potencia baja, ruido anormal, parada repentina, compartimiento de polvo lleno), compruebe que el tubo o el flexible no están obstruidos. En cualquier otro caso devuelva el aparato al servicio técnico.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como



indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

P MODO DE EMPREGO

PARA A SUA SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento e respeite sempre as orientações de segurança e de utilização dadas no manual das instruções.

Importante: As pessoas (incluídas as crianças) com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento não devem utilizar o aparelho excepto se estiverem a ser vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se receberam previamente instruções relativas ao uso seguro do aparelho.

Convém vigiar as crianças para que elas não brinquem com o aparelho.

- Antes de ligar a ficha do cabo da alimentação à tomada eléctrica certifique-se que a corrente eléctrica tem a potência igual à indicada na placa sinalética do aparelho.
- Mantenha o aparelho sob vigilância quando em funcionamento.
- O aparelho, quando em funcionamento ou com o cabo da alimentação colocado na tomada eléctrica, não pode ser abandonado e muito menos quando se tem crianças ou pessoas que necessitem de ser vigiadas.
- Verifique com regularidade o estado do aparelho e perante uma qualquer anomalia leve-o aos serviços técnicos competentes (*). O aparelho nunca deve funcionar com o cabo da alimentação danificado pelo que deve mandá-lo substituir a pessoas que estejam habilitadas para o fazerem (*).
- O aparelho é para uso doméstico e tem de respeitar as instruções de funcionamento.
- O aparelho nunca deve ser mergulhado em líquidos nem ser os acessórios lavados em máquinas de lavar a louça.
- Não ponha o aparelho próximo das fontes de calor.
- O aparelho para ser limpo, ou para se efectuar qualquer manutenção ou despejar o depósito da recolha do pó tem de ser desligado e ter o cabo da alimentação retirado da tomada da corrente eléctrica.
- Todas as reparações devem ser feitas em serviços técnicos do fabricante, do importador ou por pessoas credenciadas (*).
- O aparelho não deve ser utilizado ao ar livre e deve ser guardado em locais secos.
- Use sempre os acessórios recomendados pelo fabricante ou pelos serviços técnicos competentes (*).
- Não retire o cabo da alimentação da tomada puxando pelo mesmo pois danifica o aparelho e pode provocar a sua queda. Verifique se o cabo da alimentação se encontra preso em alguma coisa. Nunca enrole o cabo à volta do aparelho e não o torça.
- Logo que não precise do aparelho desligue-o e retire o cabo da alimentação da tomada eléctrica.
- Verifique sempre, antes de colocar o cabo da alimentação na tomada eléctrica, que o interruptor se encontra na posição de desligado.
- O aparelho não é um brinquedo pelo que não deve permitir se montem no mesmo.
- Nunca aspire cinzas acesas, objectos de pontas (alfinetes), cigarros, pedaços de madeira ou qualquer outras matérias incandescentes. Nunca aspire sobre superfícies molhadas, cobertas de cimento ou outros pós finos ou tóxicos que não devam ser respirados. Nunca aspire líquidos e muito menos líquidos inflamáveis.
- Não entupa a conduta da aspiração. Caso tal aconteça acidentalmente, desligue de imediato o aparelho e retire o cabo da alimentação da tomada eléctrica. Agora procure desentupir a mangueira. Se não resolver o problema leve o aparelho aos serviços técnicos competentes par que procedam ao desentupimento (*).
- Nunca vire o bocal da aspiração para as pessoas ou animais e muito menos para os olhos ou as orelhas.

- ❑ Verifique com regularidade o estado dos filtros e do depósito para recolha do pó. O funcionamento do aparelho com o depósito do pó cheio e/ou com os filtros sujos provoca danos irreparáveis no aparelho.
- ❑ Caso o aparelho deixe de aspirar com normalidade desligue-o e retire o cabo da alimentação da tomada eléctrica. Despeje o depósito do pó, verifique o estado dos filtros e verifique se a mangueira não se encontra entupida.

(*) Serviço técnico habilitado: serviço técnico do fabricante ou importador duma pessoa qualificada, reconhecida e habilitada para evitar qualquer perigo. Em caso de avaria contacte o estabelecimento onde comprou o aparelho.

MONTAGEM DO ASPIRADOR

- Retire o aparelho da caixa e os acessórios.
- Ligue a mangueira à abertura do aparelho localizada na frente do corpo do aparelho e gire-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar. Para retirar a mangueira, gire a mangueira no sentido contrário aos ponteiros do relógio e puxe-a para si.
- Una o tubo ao punho.
- Coloque a escova ou o acessório pretendido na extremidade do tubo.
- Retire o tubo e os acessórios: para retirar os acessórios, puxe-os firmemente á parte.
- A escova combinada possui 2 posições, o que lhe permite ainda limpar todas as superfícies de uma forma bastante fácil, bastando apenas alterar a posição da escova:
Posição: Escova para fora para tapetes e alcatifas
Posição: Escova para dentro para ladrilhos ou tacos (pisos lisos)

UTILIZAÇÃO

- Desenrole o cabo de alimentação, no comprimento desejado, e insira a ficha na tomada. Ponha o aparelho a funcionar pressionando o botão ON/OFF com o pé.
- Pode ajustar a potência de aspiração, usando o regulador de vento da pega. Utilize uma potência baixa para os móveis e outras superfícies delicadas e uma maior potência de aspiração para o chão e os tapetes.

NA UTILIZAÇÃO

- Para desligar o aparelho comprima ligeiramente o botão ON/OFF.
- Retire o cabo da tomada.
- Enrole o cabo de alimentação á volta da instalação de armazenamento do cabo na parte detrás do aparelho.
- A pega pode ser utilizada para deslocar o aparelho. Nunca a utilize a asa do contentor do pó para transportar o aparelho.
- Depois de usar o aparelho aconselhamos a que esvazie o contentor do pó, para evitar olores e a criação de bolor que poderiam ser causados pelas partículas de poeira húmida que fossem aspiradas, e também para garantir uma maior eficiência durante o próximo uso.

Esvaziar o contentor de pó

- Pressione o botão que libera o contentor do pó.
- Retire a tampa do contentor do pó e derrama o lixo.
- Vire a tampa para trás sobre o contentor do pó e coloque o contentor dentro do aparelho, até este encaixar no lugar.

LIMPEZA DOS FILTROS

Filtros

O sistema de filtros está composto por:

- 1 filtro acordeão a vácuo para pequenas partículas (no contentor do pó).
- 1 filtro de nylon (á volta do filtro acordeão).

É necessário limpar os filtros com regularidade para evitar problemas de funcionamento.

Limpeza do filtro acordeão

Se você notar que mesmo depois de ter esvaziado o coletor de pó, o poder de aspiração é reduzido, limpe o filtro acordeão. Para isso, deve:

- Retire o contentor do pó, como descrito acima.
- Retire a tampa do contentor do pó.
- Gire a tampa do filtro acordeão do contentor do pó no sentido dos ponteiros do relógio, até que este se desbloqueie.
- Retire o filtro de nylon do filtro acordeão. Se necessário, lave-o em água de sabão. Certifique-se que este seco antes de o voltar a colocar no lugar.
- Lave o suporte e filtro acordeão na água, se necessário com a ajuda de uma escova macia, e limpe-o, deixando-o completamente seco.
- Nunca o coloque dentro da máquina de lavar nem utilize jamais um secador de cabelo.
- Para colocar os filtros de volta, repita o mesmo processo no sentido inverso.

ATENÇÃO: depois de certo numero de limpezas os filtros podem estar danificados ou ser-lhes impossível colocá-los de volta na forma inicial. Neste caso, entre em contacto com o serviço ao cliente mais próximo, para obter novos filtros.

Limpeza do contentor do pó

Para limpar o interior do contentor do pó deve utilizar um pano húmido ou uma esponja, mas certifique-se de que está totalmente seco antes de usar o aparelho novamente.

CONSELHOS PRÁTICOS


- Quando limpe escadas, aconselhamo-lo a manter a unidade na posição vertical.
- O aspirador não necessita de manutenção regular, á parte das tarefas para limpar o filtro que descrevemos anteriormente.
- Se nota que o aparelho perde poder de aspiração é provável que a causa esteja entre os seguintes fatores: filtro bloqueado, depósito contentor do pó cheio ou mangueira bloqueada. Se o seu aparelho não funcionar corretamente depois de ter verificado estes problemas, por favor entre em contacto com um electricista qualificado para que o aconselhe.



PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para a preservação do ambiente e da nossa saúde, a eliminação no fim da vida útil dos aparelhos eléctricos e electrónicos, deve-se efectuar no cumprimento das legislações em vigor e pela participação de todos quer sejam produtores ou utilizadores. É por esta razão



que o vosso aparelho tem na placa sinalética o símbolo  , informando que em caso algum o aparelho deve ser colocado no caixote do lixo camarário ou privado para que não vá para as lixeiras comuns mas sim devolvido ao revendedor ou depositado nos locais apropriados e identificados para a recolha destes aparelhos para que uma vez recolhidos sejam reciclados, reutilizados ou lhe sejam dados outras aplicações.



I ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio, e vi preghiamo di seguire sempre attentamente le istruzioni di sicurezza e di utilizzo.

Importante: Le persone (inclusi i bambini) che non sono capaci di utilizzare l'apparecchio, sia per incapacità fisiche, sensoriali o mentali, sia per mancanza di esperienza o di conoscenze, non devono per niente utilizzare l'apparecchio tranne se sono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se hanno previamente ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini perché non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione della rete elettrica corrisponda esattamente a quella dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Verificare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Non attivare l'apparecchio qualora il cavo o l'apparecchio stesso mostrassero un qualsiasi danneggiamento. Il cavo, se danneggiato, deve essere sostituito da un servizio qualificato^(*).
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e secondo le indicazioni riportate nel presente libretto istruzioni.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio o di riparlo o di sostituire qualche accessorio.
- Non usare l'apparecchio all'aperto e dopo l'uso riparlo in un luogo asciutto.
- Non utilizzare accessori se non quelli consigliati dal fabbricante; l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere pericoloso per l'utente ed inoltre potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio e, per evitare eventuali cadute dell'apparecchio, assicurarsi che questo non si possa impigliare. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non torcerlo.
- Non sedersi sull'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare fiammiferi, oggetti appuntiti, sigarette, mozziconi o altri oggetti incandescenti. Non utilizzarlo su superfici umide o cosparse di polvere di cemento o altre polveri troppo fini e/o agglomeranti e/o tossiche (se inalate). Non aspirare liquidi.
- Non tappare il condotto di aspirazione: se accidentalmente si occlude, spegnere l'apparecchio prima di sturare il condotto.
- Non dirigere il tubo d'aspirazione verso persone o animali, soprattutto in prossimità di occhi, orecchie, o altre parti del corpo.
- Verificare che, per non danneggiare l'apparecchio, i filtri siano in buono stato e correttamente inseriti.
- Se diminuisce la capacità d'aspirazione del vostro apparecchio bisogna svuotare il contenitore poiché significa che è pieno e quindi per evitare anche il surriscaldamento del prodotto.

^(*) Servizio qualificato: servizio assistenza tecnica del fabbricante o dell'importatore o una persona qualificata, riconosciuta ed autorizzata ad effettuare riparazioni, cui inviare l'apparecchio per la riparazione o il controllo.

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

- Togliere dall'imballo l'apparecchio e tutti i suoi accessori.
- Inserire il tubo flessibile per rimuovere il tubo, con manicotto rotante nel apposito attacco di connessione facendolo girare fino al bloccaggio. Per togliere il tubo flessibile, premere i lati del manicotto rotante e girare in senso antiorario del tubo.
- Connettere la maniglia del tubo flessibile al tubo.
- Montare l'accessorio scelto sull'estremità del tubo.
- La spazzola universale a 2 posizioni consente di pulire con facilità superfici lisce oppure tappeti e 'moquette' semplicemente cambiandone la posizione:
Posizione per pavimento o 'parquet' (superfici lisce)
Posizione per tappeti e 'moquette'

USO

- Una volta assemblato l'apparecchio, tirare la spina per sfilare il cavo fino alla lunghezza desiderata.
- Inserire la spina nella presa di corrente, per azionare l'apparecchio, premere lievemente col piede sul pulsante di accensione ON/OFF.
- La potenza d'aspirazione può essere modificata manualmente (nella maniglia del tubo). In questo caso, si può usare una potenza bassa per i tessuti delicati e i mobili ed una potenza massima per tappeti e pavimenti.

DOPO L'USO

- Spegnerne l'apparecchio premendo sul pulsante di accensione ON/OFF (con il piede).
- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Ruotare il cavo sul retro dell'apparecchio.
- La maniglia può essere utilizzata per trasportare l'apparecchio. Non utilizzare mai il manico del contenitore della polvere per spostare l'apparecchio.
- Dopo l'uso vi consigliamo di svuotare il contenitore della polvere, al fine di evitare odori che potrebbero essere causati da particelle di polvere umida, e anche per garantire un rendimento ottimale durante l'uso successivo. Per fare ciò seguire le seguenti istruzioni.

DOPO L'USO SVUOTARE IL SACCO

- Premere il pulsante di sgancio del sacco raccogli polvere ed estrarlo.
- Rimuovere il coperchio del sacco verso la spazzatura.
- Girare il coperchio del sacco e mettere il raccogliitore di polveri dietro l'apparecchio fino a quando non si riposizioni nella posizione iniziale.

PULIZIA DEL SISTEMA FILTRANTE

Il sistema filtrante comprende:

- un filtro dell'aria per trattenere le particelle più piccole di polvere
- un filtro in nylon (intorno al filtro a fisarmonica)

È necessario cambiare questi filtri in modo regolare per evitare problemi di funzionamento.

PULIZIA DEL FILTRO

Se si nota che, anche dopo aver svuotato il sacchetto della polvere, la potenza di aspirazione è ridotta, pulire il filtro. Per farlo:

- Togliere il sacchetto della polvere come sopra descritto.
- Rimuovere il coperchio del sacchetto.
- Ruotare il filtro in senso orario dal coperchio del sacchetto fino a che si sia sbloccato.
- Prendere il filtro in nylon. Se necessario, lavarlo in acqua saponata. Prima di inserirlo nella propria sede verificare che sia perfettamente asciutto.
- Sciacquare la staffa e il filtro in acqua, se necessario con l'aiuto di una spazzola morbida, verificare che siano perfettamente asciutti prima di inserirli nuovamente. Mai metterli in lavatrice e mai asciugarli con il phon.
- Per inserire nuovamente i filtri, procedere inversamente.

La pulizia del sacchetto

Per la pulizia all'interno del sacchetto utilizzare un panno umido o una spugna, prima di inserirlo verificare che sia perfettamente asciutto.


SUGGERIMENTI PRATICI

- Per la pulizia delle scale: mettere l'apparecchio in posizione verticale.
- L'apparecchio non richiede manutenzione particolare tranne il cambiamento e/o la pulizia dei filtri come sopra indicato.
- Nel caso in cui si notasse un cattivo funzionamento (diminuzione della potenza, rumore anormale, arresto completo dell'apparecchio) verificare in primo luogo che non ci sia un bloccaggio nell'aspirazione al livello del tubo, oppure portare l'apparecchio per controllo o riparazione in un centro qualificato.

DIRETTIVA 2002/96/CE PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, l'eliminazione dei vecchi apparecchi elettrici e elettronici non più utilizzati, va fatta secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante e a l'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.



Per questa ragione troverete apposto sulla etichetta segnaletica il simbolo  che indica di non gettare il vecchio apparecchio non più utilizzato, in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.

Per eliminare il vecchio apparecchio non più utilizzato, potete consegnarlo al rivenditore il cambio di quello nuovo acquistato, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.

RO INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Va rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi aparatul și întotdeauna urmați instrucțiunile de siguranță și operare.

Important: persoanele (inclusiv copii) care nu sunt capabile să folosească produsul în siguranță, datorită capacității lor fizice, senzoriale sau mentale, sau datorită lipsei de experiență sau cunoaștere, nu trebuie niciodată să folosească produsul decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă ei anterior au primit instrucțiuni privind folosirea aparatului.

Supravegherea îndeaproape este necesară pentru a împiedica copiii să folosească aparatul ca pe o jucărie.

- Înainte de folosire verificați dacă voltajul rețelei electrice corespunde cu cel specificat în caracteristicile tehnice ale produsului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este deschis sau conectat la rețeaua electrică.
- Verificați regulat cordonul de alimentare pentru eventuale defecțiuni. Nu folosiți aparatul în cazul în care apar defecțiuni ale cordonului de alimentare. În cazul în care acesta prezintă deteriorări trebuie înlocuit la un service autorizat, competent^(*).
- Folosiți aparatul numai în scopuri casnice și numai în modul indicat în aceste instrucțiuni.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apa sau alt lichid pentru nici un motiv.
- Nu folosiți aparatul lângă suprafețe încinse.
- Înainte de curățare, întotdeauna deconectați aparatul de la sursa electrică.
- Nu folosiți aparatul în exterior și depozitați-l într-un loc uscat.
- Nu folosiți niciodată accesorii nerecomandate de producător. Pot constitui un pericol în exploatare și pot deteriora aparatul.
- Nu mutați niciodată aparatul trăgând de cablu. Asigurați-va ca acesta nu poate fi blocat de ceva pentru a împiedica căderea aparatului. Nu răsuciți cablul în jurul aparatului și nu îl îndoțiți.
- Înainte de conectarea la rețeaua electrică asigurați-va ca butonul de pornire este setat pe poziția închis.
- Deconectați aparatul atunci când nu îl folosiți sau când schimbați sacul sau filtrul de aer.
- Aparatul nu este o jucărie, deci nu va așezați pe el.
- Nu folosiți niciodată aparatul pentru aspirarea chibriturilor, obiectelor ascuțite, țigărilor, mucerilor de țigară sau alte obiecte aprinse. Nu folosiți aparatul pe suprafețe ude sau acoperite cu ciment sau alte substanțe fine, sau care sunt toxice la inhalare. Nu aspirați niciodată cu acest aparat nici un fel de lichid, în special lichide inflamabile.
- Nu blocați orificiul de aspirare. Dacă acest lucru se întâmplă accidental, deconectați aparatul înainte de a-l debloca.
- Asigurați-va ca nu îndreptați aparatul către persoane sau animale și în mod special țineți-l la distanță față de ochi și urechi.
- Dacă folosiți aparatul cu containerul plin de praf sau cu filtrele saturate, acesta se poate defecta. Asigurați-va ca ați verificat poziționarea corectă și buna calitate a containerului de praf și/sau a filtrelor.
- În cazul în care aparatul nu mai aspira corect sau în cazul în care containerul de praf este plin, curățați filtrul și containerul de praf pentru a preveni supraîncălzirea aparatului.

^(*) Electrician competent calificat: departamentul de vânzări al producătorului sau importatorului, sau orice persoană care este calificată și competentă să execute astfel de lucrări pentru a elimina orice pericol. Pentru orice situație trebuie să duceți aparatul la un astfel de electrician.

MONTAREA ASPIRATORULUI

- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză înainte de montarea sau demontarea accesoriilor!
- Conectați capatul furtunului în gaura pentru acesta și rotiți în sensul acelor de ceasornic până când se închide. Pentru a-l îndepărta, rotiți conectorul în sens invers acelor de ceasornic și trageți afară furtunul.
- Asamblați tubul în mâner.
- Atașați tubului peria pentru pardoseala.
- Îndepărtarea tubului și a accesoriilor: pentru a îndepărta accesoriile trageți ferm.
- Peria pentru pardoseli este ideală pentru curățarea zilnică a covoarelor și dușumelelor.
Fixați-o cu parul înăuntru pentru curățarea covoarelor.
Fixați-o cu parul înafară pentru curățarea pardoselilor.

MODUL DE OPERARE

- Desfaceți o lungime suficientă a cablului de alimentare și cuplați la priză. Porniți aparatul prin apăsarea butonului pornit/oprit cu piciorul.
- Puteți regla puterea de aspirare manual cu butonul situat pe țeava tubului. Folosiți o putere de aspirare pentru mobilă sau alte suprafețe delicate și folosiți o putere de aspirare mare pentru covoare sau alte podele.

DUPĂ FOLOSIRE

- Opriti aparatul prin apăsarea butonului PORNIT/OPRIT.
- Deconectați aparatul de la sursa de electricitate.
- Infasurați cablul de alimentare în jurul zonei de depozitare la spatele aparatului.
- Manerul de transport poate fi folosit pentru a transporta aparatul. Nu folosiți manerul compartimentului de praf pentru a transporta aparatul!
- După folosire va sfătuim să goliti colectorul de praf pentru a evita mirosurile neplăcute și mușcăciunii care pot fi cauzate de anumite particule de praf care au fost aspirate, și de asemenea pentru a garanta un randament optim la următoarea folosire. Pentru a proceda astfel vedeți secțiunea următoare.

GOLIREA CONTAINERULUI DE PRAF

- Apasați butonul de eliberare a compartimentului de praf și trageți-l în afară.
- Îndepărtați capacul containerului de praf și varsăți gunoiul.
- Puneți la loc capacul pe containerul de praf și montați containerul la loc până când acesta se fixează bine.

CURĂȚAREA FILTELOR

Filtrele

Sistemul de filtrare este alcătuit din: 1 filtru acordeon pentru a aspira particulele de praf mici (în interiorul containerului de praf)
1 filtru nylon (în jurul filtrului acordeon)

Este necesară curățarea regulată a filtrelor pentru a evita problemele de funcționare.

Curățarea filtrului acordeon

Daca se intampla ca dupa arungarea gunoiului aparatul sa nu aspire la putere maxima curatati filtrul acordeon. Pentru a proceda asa:

- Scoateti containerul asa cum va fost prezentat mai sus.
- Indepartati capacul containerului de praf.
- Rotiti filtru acordeon in sensul acelor de ceasornic de pe capac usor pana cand acesta se desface.
- Scoateti filtrul de nzlon de pe filtrul acordeon. Daca este necesar, spalati-l in apa cu sapun. Asigurati-va ca este uscat in momentul in care il puneti la loc.
- Clatiti suportul si filtrul acordeon in apa, daca este necesar folositi o perie foarte moale si fina, si uscati-l complet. Niciodata nu le puneti in masina de spalat si nu le uscati cu uscatorul de par.
- Pentru a monta la loc filtrul nzlon si filtrul acordeon, procedati invers.

NOTA: După un număr de curățări filtrele se pot strica sau imposibil să le readuceți în forma inițială. În acest caz vă rugăm să contactați cel mai apropiat service pentru a putea achiziționa filtre noi.

Curățarea containerului de praf


Curățați containerul de praf cu un prosop umed sau cu un burete neabraziv. Asigurați-vă că este complet uscat înainte de a-l pune la loc în aspirator.

INDICAȚII PRACTICE

- Atunci când curățați scările, va sfătuim să țineți unitatea în poziție verticală.
- Aspiratorul nu necesită alte forme de întreținere regulate decât curățarea filtrelor așa cum v-a fost descris mai sus.
- Dacă observați o scădere a puterii de aspirație, este probabil datorită uneia sau a mai multor cauze combinate datorate următoarelor evenimente: blocarea filtrului, containerul plin de praf sau blocaj în furtun. Dacă aparatul nu funcționează optim după ce ați verificat aceste probleme, va rugăm să cereți sfatul unui electrician calificat.

PROTECȚIA MEDIULUI – DIRECTIVA 2002/96/EC



Simbolul  de pe tăblița cu datele tehnice înseamnă că produsul nu se poate arunca împreună cu alte reziduuri menajere. Legea pedepsește cu amendă persoanele care aruncă aparatele electrice și electronice împreună cu alte reziduuri.

Debarasarea corespunzătoare a produselor uzate previne formarea unor efecte negative pentru mediul natural și sănătatea umană, care pot fi produse de manipularea nepotrivită a reziduurilor rămase din uzarea aparatelor electronice.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



CERTIFICAT DE GARANTIE

TEAM/ROMIX/KALORIK/MAYBAUM/MAGIC/PMD/ECOLINE/ROYAL

Declaratia de Conformitate (se va completa conform tabelor de catre magazin)

Produsul :
Magazin :
Marca/Model :
Adresa, Tel :
Nr. Serie :
Data Vanzarii :
Termen de garantie :
Factura/Chitanta :
Client:.....

S-a efectuat proba de functionare, s-au predat instructiunile de utilizare in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de folosire si s-a predat aparatul in perfecta stare de functionare, s-a completat corect prezentul Certificat de Garantie

Semnatura si stampila
vanzatorului

Semnatura
cumparator

Semnatura si stampila
producatorului



CONDITII DE GARANTIE

Asiguram conform OG 21/92 republicata si Legea 449/2003 o perioada de 24 de luni de garantie in urmatoarele conditii :

- Instructiunile de utilizare si instalare trebuie citite si respectate obligatoriu inainte de instalarea si folosirea produsului
- Pentru a beneficia de reparatii in garantie, cumparatorul are obligatia sa prezinte Certificatul de garantie impreuna cu factura/chitanta originala de cumparare a produsului si ambalajul original si nederiorat
- Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data reclamatiei pana la data punerii in functiune
- Vanzatorul este obligat sa livreze consumatorului produse care sunt conforme cu contractul de vanzare cumparare
- Se considera ca produsele sunt conforme daca :
 - Corespund descrierii facute de vanzator si au aceleasi calitati ca si produsele pe care vanzatorul le-a prezentat cumparatorului ca mostra sau model ;
 - Corespund oricarui scop specific solicitat de catre consumator, scop facut cunoscut vanzatorului si acceptat de acesta la incheierea contractului de vanzare cumparare ;
 - Corespund scopurilor pentru care sunt utilizate in mod normal produsele de acelasi tip ;
- Pana la proba contrarie lipsa de conformitate aparuta in termen de 6 luni de la livrarea produsului se prezuma ca a existat la momentul livrarii acestuia cu exceptia cazurilor in care prezumtia este incompatibila cu natura produsului sau lipsei de conformitate ;
- Nu se considera a fi lipsa de conformitate daca in momentul incheierii contractului de vanzare cumparare consumatorul a cunoscut sau nu putea, in mod rezonabil, sa nu cunoasca aceasta lipsa de conformitate ori daca lipsa de conformitate isi are originea in materialele furnizate de consumator;
- Orice reparatie sau inlocuire a produselor va fi facuta intr-o perioada rezonabila de timp, stabilita de comun acord intre vanzator si consumator. In cazul in care vanzatorul dupa toate eforturile si



incercarile constata ca produsul respectiv nu se poate repara si nici inlocui, atunci se obliga sa restituie cumparatorului contravaloarea produsului in RON (aceeasi de pe factura sau chitanta); Pentru a beneficia de reparatie gratuita in garantie sau service autorizat, clientul se va adresa magazinului de unde a achizitionat produsul respectiv ;

NU SE ACORDA service gratuit si nu se inlocuiesc produsele defectate in perioada de garantie, in urmatoarele conditii :

- a) Deteriorari si defectiuni datorate transportului necorespunzator efectuat de cumparator ;
- b) Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in instructiunile de folosire ;
- c) Interventii efectuate in perioada de garantie de catre persoane neautorizate ;
- d) Utilizarea produsului pentru alte activitati si in alte conditii decat cele pentru care sunt utilizate in mod normal produsele de acest fel;

Utilizarea in scop industrial a produselor achizitionate care nu fac parte din gama produselor industriale, determina pierderea garantiei. Perioada de garantie a produselor din gama produselor industriale este de 12 luni. In sensul prevederilor legale, respectarea drepturilor fundamentale ale consumatorilor devine obligatoriu.

- a) protectia impotriva riscului de a achizitiona un produs sau de a li se presta un serviciu care ar putea sa le prejudicieze viata, sanatatea sau securitatea ori sa le afecteze drepturile si interesele legitime ;
 - b) informarea completa, corecta si precisa asupra caracteristicilor esentiale ale produselor si serviciilor, astfel incat decizia pe care o adopta in legatura cu acestea sa corespunda cat mai bine nevoilor lui, precum si de a fi educati in calitatea lor de consumatori ;
 - c) accesul la piete care le asigura o gama variata de produse si servicii de calitate ;
 - d) despagubirea pentru prejudiciile generate de calitatea necorespunzatoare a produselor si serviciilor, folosind in acest scop mijloacele prevazute de lege ;
 - e) exonerarea de plata produselor si serviciilor care nu au fost solicitate si acceptate ;
 - f) despagubirea pentru daunele provocate de produsele si serviciile care nu corespund clauzelor contractuale ;
 - g) asigurarea service-ului necesar si pieselor de schimb pe durata medie de utilizare a produsului, stabilita in documentele tehnice normative sau declarata de catre producator ori convenita de parti ;
 - h) plata, pentru produsele sau serviciile de care beneficiaza, a unor sume stabilite cu exactitate, in prealabil; majorarea pretului stabilit initial este posibila numai cu acordul consumatorului.
9. Durata medie de utilizare: 2 ani. Perioada maxima de reparare/inlocuire este de 15 zile calendaristice. Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu Legea 449/2003, Legea 269/2004 si HG 448/2005.

Data sesizarii	Data reparatiei	Data prelungirii	Magazin	Semnatura



Pentru lista actualizata de Service-uri autorizate va rugam sunati la tel:+40 (21) 319 83 26 sau verificati pe site la adresa: www.team-int.ro

Team International Romania Srl;
Str. Industriilor 56A, sector 3, Bucuresti CUI 16991287; R.C. J40/19685/29.11.2004

УПЪТВАНЕ

ВАЖНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Моля прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда.

Важно: Хора (вкл. деца) които не са способни да използват уреда по безопасен начин, поради физично, психично или умствено заболяване или поради неопитност, не трябва да използват уреда, освен ако те не са контролирани от лице, което отговаря за тяхната безопасност, или ако преди това са получили инструкции по отношение на безопасната употреба на уреда.

Необходимо е строг надзор за предотвратяване използването на уреда като играчка от деца.

Правила за безопасно използване

- Преди употреба, проверете дали волтажа и захранването да отговарят на това на уреда.
- Уреда да не се оставя без наблюдение, когато е включен в ел. мрежа.
- Редовно проверявайте уреда за повреди. Уреда не трябва да се използва ако кабела е повреден. Уреда трябва да се поправи от квалифициран ел. техник (*). Ако кабела е повреден, смяната му става само в упълномощения сервиз.
- Уреда е предназначен само за домашна употреба, по начин описан в упътването.
- Никога не потапяйте моторната част във вода или друга течност, без значение на причината.
- Не използвайте уреда в близост до горещи повърхности.
- Изключете уреда, когато не се използва или когато изпразвате контейнера за прах или при чистене или смяна на филтрите.
- Уреда не трябва да се използва навън, и трябва да се съхранява в сухи помещения.
- Не използвайте приставки, които не са одобрени от производителя. Те може да се опасни за потребителя и да повредят уреда.
- В никакъв случай не дърпайте, не вдигайте уреда за кабела и не изключвайте щепсела от електрическата мрежа по този начин. Не навивайте кабела около уреда, не го прегъвайте, не го усуквайте.
- Преди включване на кабела в контакта, внимавайте копчето да е положение изключено.
- Уреда не е играчка, същия не е предназначен за сядане върху него.
- Никога не използвайте прахосмукачката за събиране на остри предмети (карфици), кибритени клечки, цигари, угарки или други тлеещи предмети. Не я използвайте на мокри повърхности или такива покрити с цимент, които съдържат фини или токсични частици, които могат да се вдишват. Никога не прахосмукарайте течности с този уред, особено запалителни.
- Не блокирайте входа на прахосмукачката. Ако това случайно се случи, изключете уреда, преди да го отпушите.
- Не насочвайте прахосмукачката към лица или животни, особено към очите и ушите.
- Ако използвате уреда с пълен контейнер или задръстени филтри, уреда може да се повреди. Проверете качеството и доброто поставяне на контейнера и/или на филтрите.
- Ако уреда не смуче добре или ако контейнера е пълен, почистете филтъра и изпразнете контейнера за да не се прегрее уреда.

(*) Квалифициран ел. техник: Сервизния отдел на производителя или вносителя упълномощава лице, което е квалифицирано и компетентно да извърши поправки, за да предотврати опасност. Повредения уред трябва да се върне в сервиза.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

СГЛОБЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Винаги изключвайте кабела от контакта преди да сглобявате или добавяте аксесоари!
- Включете края на маркуча към конектора на прахосмукачката, завъртете маркуча по посока на часовниковата стрелка, докато се заключи. За да освободите маркуча, завъртете накрайника на маркуча обратно на часовниковата стрелка и го издърпайте.
- Нагласете тръбата към дръжката.
- Включете тръбата към четката за под.
- Разглобяване на тръбата и аксесоарите: освобождаването на аксесоарите става с рязко издърпване.
- Четката за под е идеална за всекидневно почистване на килими и твърди повърхности:
 - когато четината е навън четката почиства килими.
 - Когато четината е навътре е за почистване на твърди повърхности.

УПОТРЕБА

- Отпуснете достатъчна дължина на кабела и го включете в контакта. Включете уреда натискайки бутона за вкл./изкл (ON/OFF) с крак.
- Може да нагласите силата на засмукване използвайки регулатора на мощността на дръжката. Използвайте слаба мощност за мебели и други деликатни повърхности и висока мощност за килими, мокети и други повърхности.

СЛЕД УПОТРЕБА

- Изключете прахосмукачката натискайки копчето за вкл./изкл. (ON/OFF).
- Изключете кабела от контакта.
- Намотайте кабела около устройството за намотаване на кабела, отзад на уреда.
- Чрез дръжката за носене можете да премествате уреда. Никога не използвайте дръжката на контейнера за прах за пренасяне на уреда!
- Препоръчително е след употреба да изпразните контейнера, за да избегнете мирис и влага от всмукани влажни частици, а също и да гарантирате максимална ефективност по време на работа. За да направите това, моля вижте по-долу.

ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ

- Натиснете бутона за освобождаване на контейнера и го изтеглете.
- Махнете капака на контейнера и изсипете боклука.
- Поставете капака обратно на контейнера и поставете контейнера на прахосмукачката, докато се заключи.

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТРИТЕ

Филтри

Филтърната система се състои от:

- 1 "акордеон" филтър за всмукване на малки частици (в контейнера за прах)
- 1 найлонов филтър (около филтъра „акордеон“)

Необходимо е редовно почистване на филтрите, за предпазване от запушване на прахосмукачката.

Почистване на филтъра „акордеон“

Ако дори след като сте почистили контейнера, всмукващата мощност е намаляла, почистете филтъра акордеон. За да направите това:

- Извадете контейнера за прах по описания по-горе начин.
- Свалете капака на контейнера за прах.
- Завъртете филтъра „акордеон“ обратно на часовниковата стрелка, докато го освободите.
- Извадете найлоновия филтър от филтъра „акордеон“. Ако е необходимо, измийте го в сапунена вода. Изсушете го преди да го поставите обратно на мястото му.
- Измийте скобата и филтъра „акордеон“ във вода, при необходимост с помощта на мека четка, и го изсушете напълно. Никога не го поставяйте в миялна машина, нито го изсушавайте с сешоар.
- За да сложите найлоновия филтър и филтъра „акордеон“ действайте по обратния начин.

ЗАБЕЛЕЖКА: След определен брой почиствания, филтъра ще се повреди или ще бъде невъзможно връщането му в първоначалната му форма. В този случай, свържете се с най-близкия център за обслужване на клиенти, за да получите нови филтри.

Почистване на контейнера за прах

Външната част на контейнера за прах можете да почистите с влажна кърпа или гъба, като внимавате да е напълно сух преди употреба.


ПРАКТИЧНИ СЪВЕТИ

- При почистване на стълби, препоръчително е да държите уреда във вертикално положение.
- Прахосмукачката не изисква постоянно обслужване, освен почистване на филтъра по описания по-горе начин.
- Загубата на мощност може да се дължи на някое от следващите събития или комбинацията им: блокиран филтър; контейнера за прах е пълен, или блокиране на тръбите. Ако уреда Ви въпреки проверка на горните проблеми не работи добре, свържете се с квалифициран електротехник за съвет.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА – ДИРЕКТИВА 2002/96/ЕС

За защита на околната среда и човешкото здраве, отпадъчното електрическо и електронно оборудване трябва да се съхранява в съответствие със специални правила, които засягат доставчика и потребителя. Поради тази причина, ако Вашия уред има



символ  на табелката или опаковката, то същия не трябва да се изхвърля заедно с общия боклук. Потребителя има право да занесе уреда до мястото, където се събират такъв отпадък, който се рециклира, преработва или се използва за други цели съгласно директивата.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



ГАРАНЦИОННА КАРТА

КУПУВАЧ.....

АДРЕС.....

СТОКАТА Е ЗАКУПЕНА ОТ.....

.....

НА ДАТА.....

ВИД НА СТОКАТА...../МОДЕЛ.....

ГАРАНЦИОНЕН СРОК.....

Гаранционното поддържане на закупената стока се осъществява от „Тирол Сервиз”ООД и е в сила само на територията на Република България.

КУПУВАЧ..... ПРОДАВАЧ.....

/подпис/

/подпис/ печат/

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

1. Гаранцията е валидна само при попълнена ясно и правилно гаранционна карта в момента на продажба на стоката от продавача.
2. Закупената стока се рекламира за ремонт безплатно в сервиза, в съответствие с изискванията на БДСпри всички фабрични дефекти възникнали в процеса на експлоатация в рамките на гаранционния срок.
3. Под гаранционен ремонт се разбира безплатен ремонт или подмяна на възли и части от изделието поради доказан фабричен дефект.
4. Гаранцията не покрива дефекти, причинени от небрежност и невнимание при употреба на уреда, от неспазване на инструкциите за работа и съхранение, неправилен пуск и поддръжка, поради ремонт и поддръжка извършван от неупълномощени лица, повреди възникнали при превоза или други обстоятелства, които не могат да бъдат определени като конструктивни или фабрични дефекти.
5. При всеки случай купувачът е длъжен да докаже дефекта, възникналата щета и причинната връзка помежду им.
6. Гаранцията не покрива дефекти, възникнали от неизправности по ел.инсталация и свързването на уреда с ел.мрежа, механични повреди по корпуса, както и износените механични части в процеса на нормалната и правилна експлоатация.
7. Гаранцията не важи за случаите, когато уреда не е използван съгласно предназначението му и съобразно инструкциите за експлоатация и съхранение.
8. Разходите и рисковете по транспортирането на уредите до сервиз и / или посещението на техник до клиента са за сметка на клиента.

СЕРВИЗНА МРЕЖА:

София: 02-8690227/0888-492241

Варна : 0885-827112

Русе : 0888-528947

Стара Загора: 0898518686

Плевен: 064 680233 /0897 951 806

Пловдив: 0894-381 907

Бургас: 0888-242 304

Троян: 0888-154 139

В.Търново: 0888- 708 728




Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





TEAM ST 12

	
Deutsch	4
English	7
Français	10
Nederlands	13
Español	16
Português	19
Italiano	23
Română	26
Български	31